

# **PIŃKOP GEN**

Published 2010

The New Testament and Psalms in the Yopno language

Morobe Province, Papua New Guinea

© Wycliffe Bible Translators 2010

Print edition ISBN: 0 86893 445 3

*Table of Abbreviations*

*Saybek Saybek Kalipmi Dakon Papia Silip*

Minam Gen Yopno Gen Man Pisipmi

Stat	Wasok Wasok	WW
Kisim Bek	Timik Panjapgut	TP
Wok Pris	Mukwa Sogok	MS
Namba	Israel Dakon Tilak	IDT
Lo	Gen Teban	GT
Josua	Josua	Jos
Hetman	Gen Kokwin Amin	GK
Rut	Rut	Ru
1 Samuel	1 Samuel	1Sa
2 Samuel	2 Samuel	2Sa
1 King	1 Kila Amin Madep	1KA
2 King	2 Kila Amin Madep	2KA
1 Stori	1 Kila Amin Madep Dakon Gen	1KAG
2 Stori	2 Kila Amin Madep Dakon Gen	2KAG
Esra	Esra	Esr
Nehemia	Niamaia	Ni
Esta	Esta	Est
Job	Jop	Jop
Buk Song	Kap	Kap
Sindaun	Yiyit Tagisi	YT
Saveman	Nandak Nandak Amin	NNA
Solomon	Soloman	Sol
Aisaia	Aisaia	Ais
Jeremaia	Jeremaia	Jer
Krai	Kunam	Kun
Esekiel	Esikiel	Esi
Daniel	Daniel	Dan
Hosea	Osea	Os
Joel	Joel	Jol
Amos	Amos	Am
Obadia	Obadaia	Ob
Jona	Jona	Jna
Maika	Maika	Mai
Nahum	Naum	Na
Habakuk	Abakuk	Ab
Sefanaia	Sepanaia	Sep
Hagai	Agai	Ag
Sekaraia	Sekaraia	Sek
Malakai	Malakai	Mal

### *Preface*

This publication includes the New Testament and Psalms in the Yopno language. There are approximately 9,000 Yopno speakers. The majority of them live in villages along the Yopno river and its tributaries in the Finisterre Mountains in both Morobe and Madang provinces of Papua New Guinea. Others live in various towns, especially Lae and Madang.

Lutheran evangelists, who came to bring God's Word to the Yopno people in the 1920's, told of a star that guided them to where they should begin telling the Good News. In a dream God told them to go to Guḡam, an area named for a fern that grows there. And so the cover features, along with the cross and an open Bible, a star and two guḡam plants, reminding the Yopno people of how Christianity came to the Yopno valley.

We offer thanks to God who out of love for the Yopno people determined to give them this special gift. We are grateful to Him for the many, many individuals who, by their faithfulness in prayer and giving over many years, have enabled us to complete this work. Through them, and many of our Yopno brothers and sisters in Christ, God has caused this portion of His Word to become a reality for the Yopno people in their own heart language.

We dedicate this book to God for His eternal glory. May He use the reading and teaching of this Book of Life to continue building His church among the Yopno people, both in numbers and in quality of faith.

### *But P̄iso Gen*

On papia uḡun Yopno amin da iyi da genonsi da Piḡkop dakon gen bamisi nandanḡ piḡarjek Piḡkop dakon galaktok yolek egipni do wasaḡbi.

Piņkop gen niaņon da apgut uņun dakon tĭlakni ġipmikon tosok. Ģik da kosit yoliņakwan yabekbi mibiltoksi apgwit da uņun kaņek yolek apgwit. Piņkop da geni kokup kinda mani Ģuņam uņudon aņkini yaņ dipminon yoyiņban nandaņakwa ġik da mibiltan yoban abiņ Isan aņalon awit. Ģik uņun sigin taņakwan Kumbul piņek Ģuņam miktim kaņakwa ġik uņun pasilġit. Aņakwan uņudon kokup wasaņek Piņkop gen Kĕte genon da wasaņek yoyiwit. Lutheran dakon pi amin da bilak morapmisi pi madepsi awit da aņ uņun do ya yaņsi yoyamaņ.

Ae don SIL da paņpulugaņek Yopno genonsi da Piņkop gen paņtobil nimgwit. Ae uņun ġin dima, Yopno gen papia yut kisi wasawit, aņek yoyiņdet paņtagap awit da yoyiņdet aņ. Uņun do ya yaņsi yoyamaņ.

Piņkop da Yopno amin do butdasi galaktaņ yomiņek geni pakyaņsi nandaņ pišoneņ do si nandisak. Gen diwarikon da kili apgut, mani nin da genonsi da bamisi abidaņek Yesu butdasi yol kimotneņ do tagisi nandisak.

Do not, papia on butdasi abidaņek bisapmi bisapmi manjiņaki Piņkop gen da gak aņpulugaņban on miktimon ġiġi morap noman taņ gamni bisapmon tebai agek, don egip egip teban abidoki.

**PIŃKOP GEN**  
**The New Testament and Psalms in the Yopno Language of Papua  
New Guinea**  
**Nupela Testamen na Buk Song long tokples Yopno long Niugini**  
copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Yopno

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-01-09

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Oct 2021 from source files dated 17 Oct 2021

b683ce50-d820-5bfc-8471-d8ee080be106